

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle			La Direttrice dell'Ufficio Ragioneria Die Leiterin des Rechnungsamtes
N./NR.	Capitolo/Kapitel	Esercizio/ Finanzjahr	Trento, Trient

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 224/16**

**Nr. 224/16**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**13.04.2016**

**In presenza dei  
sottoindicati membri**

**In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder**

**Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Segretario questore**

**dott.ssa Chiara Avanzo  
Florian Dr. Mussner  
Giacomo Bezzi  
Pietro De Godenz**

**Präsidentin  
Vizepräsident  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretär**

**Assiste il  
Segretario generale  
del Consiglio regionale**

**Dr. Stefan Untersulzner**

**Im Beisein des  
Generalsekretärs des  
Regionalrates**

**Assenti:  
Vicepresidente  
Segretario questore**

**(giust.) Thomas Dr. Widmann (entsch.)  
(giust.) Veronika Dr<sup>in</sup> Stirner (entsch.)**

**Abwesend:  
Vizepräsident  
Präsidialsekretärin**

<p><b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b></p> <p><b>Preso atto della cessazione dal servizio della dipendente a tempo determinato matricola n. 3076 a decorrere dal 26 aprile 2016</b></p>	<p><b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b></p> <p><b>Bedienstete mit befristetem Arbeitsverhältnis Matrikelnr. 3076 – Kenntnisnahme der Beendigung des Arbeitsverhältnisses ab 26. April 2016</b></p>
---	--

DELIBERAZIONE N. 224/16

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

Visto il testo coordinato del Regolamento organico del personale del Consiglio regionale approvato con decreto della Presidente del Consiglio regionale 27 maggio 2015, n. 248 ed in particolare l'art. 13;

Visto il contratto collettivo in vigore riguardante il personale di ruolo e non di ruolo, non dirigente, del Consiglio regionale ed in particolare gli articoli 27 e 29 concernenti, rispettivamente, le modalità di risoluzione del rapporto ed il termine di preavviso;

Vista la propria deliberazione 20 gennaio 2016, n. 200 con la quale è stata disposta l'assunzione della dipendente matricola n. 3076, nata a "OMISSIS", con contratto di lavoro a tempo determinato ai sensi dell'articolo 19 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, come sostituito dall'articolo 15 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5 con funzioni di segretaria della Presidente del Consiglio regionale a decorrere dal 21 gennaio 2016 e comunque non oltre alla durata in carica della Presidente medesima;

Vista la nota di data 4 aprile 2016, prot. n. 898 Cons. reg. con la quale la dipendente predetta ha rassegnato le dimissioni dal servizio con decorrenza dal 25 aprile 2016 (ultimo giorno di servizio);

Visto l'art. 29 del contratto collettivo di lavoro 27 ottobre 2009, "Termine ed indennità di preavviso" ed in particolare:

- il comma 2 ai sensi del quale il personale con rapporto di lavoro a tempo determinato è tenuto ad un preavviso di dieci giorni di calendario decorrenti dalla data di ricevimento della comunicazione del recesso;
- il comma 3 secondo il quale la parte che risolve il rapporto di lavoro senza

BESCHLUSS Nr. 224/16

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Nach Einsicht in den koordinierten Text betreffend die Personaldienstordnung des Regionalrates, der mit Dekret der Präsidentin des Regionalrates Nr. 248 vom 27. Mai 2015 genehmigt worden ist und im Besonderen nach Einsicht in den Artikel 13;

Nach Einsicht in den geltenden Tarifvertrag betreffend das planmäßige und außerplanmäßige Personal, ausgenommen die Führungskräfte, das beim Regionalrat Dienst leistet und insbesondere in die Artikel 27 und 29, welche die Auflösung des Arbeitsverhältnisses und die Kündigungsfrist betreffen;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 200 vom 20. Jänner 2016, mit dem die besagte Bedienstete Matrikelnr. 3076, geboren in „OMISSIS“, mit befristetem Arbeitsvertrag im Sinne des Artikels 19 des Regionalgesetzes Nr. 15 vom 9. November 1983, abgeändert durch Artikel 15 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juni 1987, mit Ablauf vom 21. Jänner 2016 und höchstens für die Amtsdauer der Präsidentin als Sondersekretärin der Präsidentin des Regionalrates eingestellt worden ist;

Nach Einsicht in das Schreiben vom 4. April 2016, Prot. Nr. 898 RegRat, mit welchem die vorgenannte Bediensteten das befristete Arbeitsverhältnisses ab 25. April 2016 (letzter Arbeitstag) gekündigt hat;

Aufgrund des Artikels 29 des Tarifvertrages vom 27. Oktober 2009 „Kündigungsfrist und Entschädigung bei Nichteinhalten der Kündigungsfrist“ und insbesondere aufgrund der nachstehenden Absätze:

- Absatz 2, laut dem das Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis eine Kündigungsfrist von zehn Kalendertage einhalten muss, welche ab dem Tag des Erhalts der Rücktrittsmittelung läuft;
- Absatz 3, laut dem die Partei, die das Arbeitsverhältnis auflöst, ohne dabei die

l'osservanza dei termini di preavviso versa all'altra parte un'indennità di preavviso;

- il comma 4 secondo il quale è facoltà della parte che riceve la comunicazione di recesso del rapporto di lavoro risolvere il rapporto stesso sia all'inizio, sia durante il periodo di preavviso con il consenso dell'altra parte e senza applicazione del comma 3;

Ritenuto, quindi, di prendere atto della cessazione del contratto di lavoro a tempo determinato della dipendente matricola n. 3076 a decorrere dal 25 aprile 2016, corrispondente all'ultimo giorno di servizio;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

#### DELIBERA

1. Di prendere atto della cessazione del contratto di lavoro a tempo determinato, ai sensi dell'articolo 19 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, come sostituito dall'articolo 15 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5, del dipendente matricola n. 3076, a decorrere dal 25 aprile 2016, corrispondente all'ultimo giorno di servizio.

2. Di far riserva di determinare con successivo provvedimento il trattamento di fine servizio e quant'altro eventualmente spettante alla medesima dipendente.

Kündigungsfristen einzuhalten, der anderen Partei eine Entschädigung entrichten muss;

- Absatz 4, laut dem die Partei, die die Mitteilung über die Auflösung des Arbeitsverhältnisses erhält, das Arbeitsverhältnis sowohl bei Beginn als auch während der Kündigungsfrist im Einvernehmen mit der anderen Partei auflösen kann, wobei in diesem Fall der Absatz 3 nicht angewandt wird;

Zur Kenntnis genommen, dass der Arbeitsvertrag der Bediensteten Matrikelnr. 3076 mit befristetem Arbeitsverhältnis am 25. April 2016 (letzter Arbeitstag) abläuft;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

#### BESCHLIEßT

1. Zur Kenntnis zu nehmen, dass der Arbeitsvertrag der Bediensteten Matrikelnummer 3076 mit befristetem Arbeitsverhältnis im Sinne des Art. 19 des Regionalgesetzes Nr. 15 vom 9. November 1983, ersetzt durch den Art. 15 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 11. Juni 1987, am 25. April 2016 (letzter Arbeitstag) abläuft.

2. Die der vorgenannten Bediensteten zustehende Abfertigung und allfällige weitere Zuwendungen mit einer nachfolgenden Maßnahme festzusetzen.

LA PRESIDENTE/DIE PRÄSIDENTIN

- dott.ssa Chiara Avanzo -



IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Unterstulner -



FL/cs